



Description of this Thermometer

EN

- ① ON/OFF button
- ② Display
- ③ Measuring sensor

Important Safety Instructions

- The instrument may be used only for measuring body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- The battery is well sealed inside the thermometer to reduce the risk to be swallowed by children.
- Do not use this device close to strong electromagnetic fields such as mobile telephones or radio installations. Keep a minimum distance of 3.3 m from such devices when using this device.
- Protect the instrument from impact and dropping!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the instrument!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «Cleaning and Disinfecting» to clean the instrument. The instrument must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- We recommend this instrument is tested for accuracy every two years or after mechanical impact (e.g. being dropped). Please contact Microlife-Service to arrange the test.

WARNING: The measurement result given by this device is not a diagnosis! Do not rely on the measurement result only. Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.



Read the instructions carefully before using this device.



Type BF applied part

Turning on the Thermometer

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button ①; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «C» appear at the display field ②. The thermometer is now ready for use.

Function Test

Correct functioning of the thermometer is tested automatically each time it is turned on. If a malfunction is detected (measurement inaccuracy), this is indicated by «ERR» on the display, and a measurement becomes impossible. In this case, the thermometer must be replaced.

Using the Thermometer

Choose the preferred measuring method. When taking a measurement, the current temperature is continuously displayed and the «°C» symbol flashes. If the beep is heard 10 times and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer can now be read. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button ①. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

Storage of Measured Values

If the ON/OFF button ① is pressed for more than 3 seconds when turning on the thermometer, the automatically stored maximum temperature during the last measurement will be displayed. At the same time, a «M» for memory will appear on the display. About 2 seconds after the button is released, the temperature value disappears and the thermometer is ready for measurement.

Measuring methods / Normal body temperature

► In the mouth (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor ③ must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute!

► In the anus (rectal) / 36.6 - 38.0 °C

This is the most reliable measuring method, and is especially suitable for infants and small children. Carefully insert the measuring sensor ③ of the thermometer 2 to 3 cm into the anal aperture.

Approx. measuring time: 1 minute!

► In the armpit (axillary) / 34.7 - 37.3 °C

To receive more reliable results we recommend measuring temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

Cleaning and Disinfecting

Name: Isopropyl alcohol 70 %; immerse: max. 24 hours.

Battery Exhaustion

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears on the right side of the display, the battery is exhausted and the thermometer needs to be replaced. For battery disposal please refer to «Important Safety Instructions».

Technical Specifications

Type:	Maximum thermometer
Measurement range:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)
Measurement accuracy:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C
Operating conditions:	10 - 40 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Storage conditions:	-25 - +60 °C; 15-95 % relative maximum humidity
Battery:	1.5/1.55 V; LR41
Battery lifetime:	approx. 4500 measurements (using a new battery)
IP Class:	IP67
Reference to standards:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Expected service life:	5 years or 10000 measurements

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.

Technical alterations reserved.

Guarantee

We grant you a lifetime guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective instrument well and send with sufficient postage to the Microlife distributor.

Termometrenin Açıklaması

TR

- ① AÇ/KAPA Düğmesi
- ② Ekran
- ③ Ölçüm Sensörü

Önemli Güvenlik Talimatları

- Aygıt, sadece vücut sıcaklığının ölçülmesi için kullanılmalıdır!
- Minimum ölçüm süresi, istisnasız «bip» sesi duyuluncaya kadar olmalıdır!
- Batarya çocuklar tarafından yutulmaması için termometrenin içine sıkıca yerleştirilmiştir.
- Aygıtı cep telefonları ya da radyo donanımları gibi güçlü elektromanyetik alanlara yakın yerlerde kullanmayın. Aygıtı kullanırken bu tip cihazlardan minimum 3.3 metre uzakta olun.
- Aygıtı darbelerle maruz bırakmayın ve düşürmeyin!
- Ortam sıcaklığının 60 °C'nin üzerinde olmamasına dikkat edin. Aygıtı KEŞİNLİKLE kaynatmayın!
- Aygıtı temizlemek için, «Temizlik ve Dezenfektasyon» bölümünde belirtilen ve piyasada satılan dezenfektan maddeleri kullanın. Sıvı dezenfektan içerisine batırıldığında, aygıtı dokunmayın.
- Her iki yılda bir ya da mekanik darbeye maruz kalması (örneğin, düşürülmesi) durumunda, aygıtın doğru çalışıp çalışmadığını test edilmesini öneririz. Test işlemini ayarlamak için, Microlife-Service Birimi ile görüşün.



UYARI: Cihaz tarafından verilen sonuçlar teşhis değildir! Sadece ölçüm sonuçlara dayalı işlem yapmayınız.



Piller ve elektronik ürünler, çöpe atılmamalı; ancak, yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak elden çıkarılmalıdır.



Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.



BF tipi ekipman

Termometrenin Açılması

Termometreyi açmak için, AÇ/KAPA düğmesine basın ①; kısa bir «bip» sinyal sesi duyulur ve «thermometer ON» ifadesi görüntülenerek, bir ekran testi uygulanır. Bütün semboller ekranda görüntülenmelidir. Daha sonra, 32 °C'nin altındaki bir ortam sıcaklığında, ekranda bir «L» harfi ve yanıp sönen bir «°C» simgesi görüntülenir ②. Termometre, şimdi kullanıma hazırdır.

İşlev Testi

Termometre, her açıldığında doğru çalışıp çalışmadığı otomatik olarak test edilir. Herhangi bir aksaklık algılanırsa (ölçümün doğru olmaması gibi), bu durum ekranda «ERR» simgesiyle görüntülenir ve ölçüm yapılamaz. Bu durumda, termometrenin değiştirilmesi gerekir.

Termometrenin Kullanılması

Tercih edilen ölçüm yöntemini seçiniz. Ölçüm yaparken, mevcut sıcaklık sürekli olarak görüntülenir ve «°C» simgesi yanıp söner. 10 kez «bip» sesi duyulursa ve «°C» simgesi artık yanıp sönmeyecektir, bu ölçüm sıcaklığı artışıdır, 16 saniye 0.1 °C'den düşük olduğu anlamına gelir ve termometre şimdi okunabilir. Pilin ömrünü uzatmak için, AÇ/KAPA düğmesine sıkıca basarak termometreyi kapatın ①. Aksi takdirde, termometre yaklaşık 10 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır.

Bellekteki Ölçülen Değerler

Termometre açılırken AÇ/KAPA düğmesi ①, 3 saniyeden fazla basılı tutulursa, son ölçüm sırasında kaydedilen maksimum sıcaklık, otomatik olarak görüntülenir. Aynı zamanda, ekranda bellek için bir «M» simgesi de görüntülenir. Düşme serbest bırakıldıktan yaklaşık 2 saniye sonra, sıcaklık değeri görüntülenir ve termometre ölçüm yapmaya hazırdır.

Ölçüm Yöntemleri / Normal vücut sıcaklığı

► Ağızdan (oral) / 35.5 - 37.5 °C

Termometreyi, dil kökünün sol ya da sağ tarafına gelecek şekilde, dil altındaki iki boşluktan birine yerleştirin. Ölçüm sensörü ③, dokuya gerektiği gibi temas etmelidir. Soluk alınıp verilirken ölçümün etkilenmemesi için, ağızınızı kapatarak burnunuzdan düzenli biçimde nefes alın.

Yaklaşık ölçüm süresi: 1 dakika!

► Makattan (rektal) / 36.6 - 38.0 °C

Bu, en güvenilir ölçüm yöntemi ve özellikle bebekler ve küçük çocuklar için uygundur. Termometrenin ölçüm sensörünü ③ makattan 2-3 cm içeri sokun.

Yaklaşık ölçüm süresi: 1 dakika!

► Koltuk altından (koltuk altı) / 34.7 - 37.3 °C

Daha güvenilir sonuçlar alabilmeniz için, sıcaklığı ağızdan ya da makattan ölçülmesini öneririz. Bip sesi gelmesine rağmen doğru ölçüm süresinin 3-5 dakika olması tavsiye edilir.

Temizlik ve Dezenfektasyon

Adı: İzopropil alkol %70; sıvıda kalma süresi: maksimum 24 saat.

Pil Bitkinlik

Ekranda, «▼» simgesi (yukarı-aşağı üçgen) görününce, pil bitmiş demektir ve termometre değiştirilmesi gerekmektedir. Bataryanın elden çıkarılması ile ilgili «Önemli Güvenlik Talimatları» inceleyiniz.

Teknik Özellikler

Tür:	Maksimum termometre
Ölçüm aralığı:	32.0 °C - 43.9 °C Sıcaklık < 32.0 °C: düşük (çok düşük) için «L» simgesi görüntülenir Sıcaklık > 43.9 °C: yüksek (çok yüksek) için «H» simgesi görüntülenir
Ölçüm doğruluğu:	34 °C ve 42 °C arasında ± 0.1 °C
Çalışma koşulları:	10 - 40 °C; %15-95 maksimum bağıl nem
Saklama koşulları:	-25 - +60 °C; %15-95 maksimum bağıl nem
Pil:	1.5/1.55 V; LR41
Pil ömrü:	Yaklaşık 4500 ölçüm (Yeni pil)
IP sınıfı:	IP67
İlgili standartlar:	EN 12470-3, klinik termometreler; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Beklenen servis

ömrü: 5 yıl veya 10000 ölçüm

Bu cihaz, 93/42/EEC Tıbbi Cihaz Yönetmeliği gereksinimleri ile uyumludur.

Teknik özelliklerin değiştirilmesi hakkı saklıdır.

Garanti Kapsamı

Satın alındığı tarihten itibaren ömür boyu garanti veriyoruz. Yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarlar, garanti kapsamında değildir. Ambalaj ve pil garanti dahilinde değildir. Tüm diğer zarar ziyan talepleri hariç tutulmuştur. Garantiden yararlanmak için, faturanın ibraz edilmesini zorunludur. Arzalı ürününüzü paketiyle posta ücretini ödeyerek Microlife dağıtıcısına gönderiniz.



Description du thermomètre

FR

- ① Bouton ON/OFF (marche/arrêt)
- ② Écran
- ③ Embout thermosensible

Importantes précautions d'emploi

- L'instrument ne convient qu'à la mesure de la température corporelle.
- Toujours respecter la durée minimale de mesure en attendant que le bip retentisse.
- La pile est parfaitement scellée dans le thermomètre pour réduire le risque d'être avalée par les enfants.
- Ne mettez pas l'appareil en service dans un champ électromagnétique de grande intensité, par exemple à proximité de téléphones portables ou d'installations radio. Garder une distance minimale de 3,3 mètres de ces appareils lors de toute utilisation.
- Ne pas exposer l'instrument à des températures ambiantes supérieures à 60 °C. Ne JAMAIS faire bouillir l'instrument!
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que les désinfectants répertoriés dans le paragraphe «Nettoyage et désinfection». L'instrument doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Nous recommandons de faire contrôler la précision de cet instrument tous les deux ans ou après un choc mécanique (par ex. chute). Veuillez contacter le Service Microlife pour convenir d'une révision.

ATTENTION: La mesure délivrée par ce thermomètre ne constitue pas un diagnostic! Ne pas se fier uniquement au résultat de la mesure.

Les piles et appareils électroniques doivent être éliminés en conformité avec les prescriptions locales, séparément des ordures ménagères.

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.

Partie appliquée du type BF

Mise en marche du thermomètre

Pour activer le thermomètre, appuyer sur le bouton ON/OFF ①. Un bref bip indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Tous les symboles apparaissent à l'écran. Pour une température ambiante inférieure à 32 °C, un «L» s'affiche et un «°C» se met à clignoter sur l'écran ②. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

Test de fonctionnement

Le fonctionnement du thermomètre est testé automatiquement à chaque mise en marche. En cas d'anomalie de fonctionnement (imprécision de mesure), le message «ERR» s'affiche et la prise de mesure devient impossible. Dans ce cas, il convient de remplacer le thermomètre.

Utilisation du thermomètre

Choisir la méthode de mesure. Pendant une mesure, la température en cours est affichée en permanence et le symbole «°C» clignote. Si le bip retentit 10 fois et si le «°C» ne clignote plus, l'augmentation de température est inférieure à 0,1 °C en 16 secondes. La mesure peut alors être lue. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton ON/OFF ①. Cependant le thermomètre s'arrêtera automatiquement au bout d'environ 10 minutes de non utilisation.

Enregistrement de la dernière mesure

Pour obtenir le rappel de la dernière température mesurée (max.), maintenir le bouton ON/OFF ① enfoncé pendant plus de 3 secondes lors de la mise en marche. Simultanément le petit symbole «M» de mémoire s'affiche. Cette valeur ne s'affiche que pendant 2 secondes. Après, le thermomètre est prêt à mesurer.

Méthodes de mesure / Température normale corporelle

► Température buccale (dans la bouche) / 35.5 - 37.5 °C

Placer le thermomètre dans l'une des deux cavités situées à gauche ou à droite du frein de la langue. L'embout thermosensible ③ doit être en contact avec les muqueuses. Bien refermer la bouche et respirer très doucement par le nez pour éviter d'affecter la prise de mesure par l'air aspiré/expiré.

► Mesure effectuée en 1 minute environ!

► Température rectale (dans le rectum) / 36.6 - 38.0 °C

Il s'agit de la méthode la plus sûre. Elle convient plus particulièrement aux bébés et aux enfants. Introduire doucement l'embout ③ d'env. 2 à 3 cm dans le rectum.

► Mesure effectuée en 1 minute environ!

► Température axillaire (sous l'aisselle) / 34.7 - 37.3 °C

Pour obtenir des résultats plus fiables, nous vous recommandons de mesurer la température de façon orale ou rectale. Un temps de mesure minimum de 3-5 minutes est recommandé même si le bip sonore a retentit.

Nettoyage et désinfection

Nom: Alcool isopropyl 70 %; immersion: max. 24 heures.

Déchargement de la pile

Lorsque le symbole «▼» (triangle inversé) apparaît au coin droit de l'écran d'affichage, cela signifie que la pile est déchargée et que le thermomètre doit être remplacé. Pour jeter les piles usées, se reporter aux «Importantes précautions d'emploi».

Caractéristiques techniques

Type:	Thermomètre à maxima
Etendue de mesure:	32,0 °C à 43,9 °C Un «L» s'affiche pour les températures inférieures à 32,0 °C Un «H» s'affiche pour les températures supérieures à 43,9 °C ± 0,1 °C entre 34 °C et 42 °C
Précision:	
Conditions d'utilisation:	10 - 40 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Conditions de stockage:	-25 - +60 °C; 15-95% d'humidité relative maximum
Pile:	1.5/1.55 V; LR41
Durée de vie des piles:	env. 4500 mesures (avec une pile neuve)
Classe IP:	IP67
Référence aux normes:	EN 12470-3, thermomètres médicaux; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Espérance de fonctionnement:	5 ans ou 10000 mesures

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive relative aux appareils médicaux 93/42/EEC. Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous vous accordons une garantie à vie à compter de la date d'achat. Aucun dommage occasionné par une mauvaise manipulation n'est couvert par la garantie. La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. Ainsi que tout autre sinistre. Toujours joindre la preuve d'achat à toute déclaration de sinistre. Veuillez emballer correctement l'instrument défectueux et adresser le paquet affranchi au tarif en vigueur à Microlife.

Descripción de este termómetro

ES

- ① Botón ON/OFF (Encendido/Apagado)
- ② Pantalla
- ③ Sensor de medición

Instrucciones importantes de seguridad

- ¡Este instrumento debe usarse únicamente para medir la temperatura corporal!
- ¡Se debe respetar, sin excepción, el tiempo mínimo de medición, hasta escuchar un pitido o señal de bip!
- La pila está perfectamente sellada en el interior del termómetro para reducir el riesgo de que sea ingerida por los niños.
- No use el dispositivo cerca de fuertes campos eléctricos tales como teléfonos móviles o equipos de radio. Mantenga el dispositivo a una distancia mínima de 3,3 m de estos aparatos cuando lo utilice.
- ¡Proteja el instrumento de impactos y caídas!
- ¡Evite someter el instrumento a una temperatura ambiente superior a 60 °C. ¡El instrumento NUNCA debe ser hervido!
- Para limpiar el instrumento, utilice únicamente los desinfectantes comerciales listados en la sección «Limpieza y desinfección». El instrumento debe estar intacto para ser sumergido en la solución desinfectante.
- Recomendamos revisar la precisión de este instrumento cada dos años o después de un impacto mecánico (p.ej., si se ha caído). Por favor, contacte al servicio técnico Microlife para concertar la revisión.

ADVERTENCIA: El resultado de medición dado por este dispositivo no es un diagnóstico! No confíe sólo en el resultado de la medición.

Las baterías y los dispositivos electrónicos se deben eliminar según indique la normativa local pertinente y no se deben desechar junto con la basura doméstica.

Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar este dispositivo.

Pieza aplicada tipo BF

Puesta en marcha del termómetro

Para encender el termómetro, pulse el botón ON/OFF ①; un breve pitido o señal de bip indica que el «termómetro está encendido». Se realiza una prueba de pantalla. Todos los iconos deben aparecer en la pantalla. Si la temperatura ambiente es inferior a 32 °C, una «L» fija y un «°C» parpadeante aparecen en la pantalla ②. Ahora, el termómetro está preparado para realizar la medición de la temperatura.

Prueba de funcionamiento

El funcionamiento correcto del termómetro se comprueba automáticamente cada vez que se enciende. En caso de detectar un fallo de funcionamiento (medición imprecisa), se indica mediante «ERR» en la pantalla y ya no es posible realizar ninguna medición. En este caso, el termómetro debe sustituirse.

Uso del termómetro

Elija el método de medición preferido. Al tomar una medición, la temperatura actual se visualiza continuamente y el símbolo «°C» parpadea. Cuando el pitido o señal de bip se escucha 10 veces y el «°C» ya no parpadea, significa que el incremento medido de la temperatura es inferior a 0,1 °C en 16 segundos y ya se puede leer la temperatura. Para prolongar la duración de la pila, apague el termómetro pulsando brevemente el botón ON/OFF ①. En cualquier caso, el termómetro se apaga automáticamente después de 10 minutos.

Memoria del valor medido

Optima el botón de ON/OFF ① durante 3 segundos al encender el termómetro para visualizar la última temperatura registrada en la memoria. Al mismo tiempo, en la pantalla aparece una «M» por memoria. Unos 2 segundos después de soltar el botón, el valor de temperatura desaparece y el termómetro está listo para tomar una medición.

Tipos de medición / Temperatura corporal normal

► En la boca (vía oral) / 35.5 - 37.5 °C

Coloque el termómetro en una de las dos bolsas situadas debajo de la lengua, a la derecha o a la izquierda de la raíz de la lengua. El sensor de medición tiene que estar en buen contacto con el tejido ③. Cierre la boca y respire tranquilamente por la nariz para evitar que la medición se vea influenciada por el aire inhalado/exhalado.

Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

► En el ano (vía rectal) / 36.6 - 38.0 °C

Esta vía de medición es la más exacta y está especialmente indicada en bebés y niños. Suavemente, inserte el sensor de medición ③ del termómetro en el ano, unos 2 a 3 cm.

Duración aprox. de la medición: ¡1 minuto!

► En la axila (vía axilar) / 34.7 - 37.3 °C

Para obtener unos resultados más fiables, recomendamos medir la temperatura por vía oral o rectal. Se recomienda una medición de 3-5 minutos aunque escuche la señal sonora (bip).

Limpieza y desinfección

Nombre: Alcohol isopropílico 70 %; inmersión máx. 24 horas.

Agotamiento de la pila

Cuando el símbolo «▼» aparece en la parte derecha de la pantalla, significa que la pila está agotada y el termómetro debe de ser reemplazado. Para la eliminación de pilas, por favor lea las «Instrucciones importantes de seguridad».

Especificaciones técnicas

Tipo:	Termómetro de máxima
Nivel de medición:	32,0 °C a 43,9 °C Temp. < 32,0 °C: aparece «L» por low (demasiado baja) Temp. > 43,9 °C: aparece «H» por high (demasiado alta)
Precisión de medición:	± 0,1 °C entre 34 °C y 42 °C
Condiciones de funcionamiento:	10 - 40 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Condiciones de almacenamiento:	-25 - +60 °C; 15-95% de humedad relativa como máximo
Batería:	1.5/1.55 V; LR41
Duración de la batería:	aprox. 4500 mediciones (usando una batería nueva)
Clase IP:	IP67
Referencia a los estándares:	EN 12470-3, termómetros clínicos; dars: ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11
Vida útil esperada:	5 años o 10000 mediciones

Este dispositivo esta en conformidad con los requerimientos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Garantía

Le otorgamos una garantía del fabricante de por vida posterior a la fecha de compra. Cualquier daño causado por un manejo indebido no será cubierto por la garantía. La pila y el envase también quedan excluidos de la misma. El resto de reclamaciones por daños quedan excluidas. Las reclamaciones dentro del periodo de garantía deben ser presentadas con el recibo de compra. Sirvase embalar correctamente su instrumento defectuoso y envíelo con suficiente franquero al distribuidor Microlife.